

PUERTO RICO AMERICAN FOOTBALL LEAGUE

Convenio Jugador; Registro; Consentimiento de Padres; No Reclamante; Relevo y Dispensa

Player's Agreement; Registration; Legal Guardian's Approval; Hold Harmless Agreement; Free Agent Release

Nombre/Name: _____
Dirección/Address: _____
Edad/Age: ____ Fecha de Nacimiento/Date of Birth: _____
Teléfono Residencia/ Home Phone Number: _____
Teléfono Trabajo/ Work Phone Number: _____



I. CONSENTIMIENTO DE PADRE O ENCARGADO: Como padre o encargado de _____ (jugador), lo autorizo a participar en las secciones de prácticas y juegos (incluyendo juegos de pre-temporada) de la Puerto Rico American Football League (en adelante PRAFL) para el Torneo _____. Dicho jugador es menor de veintiún (21) años; al día de hoy tiene ____ años.-----

I. LEGAL GUARDIAN'S CONSENT: As parent or legal guardian of games (including pre-season games) of the Puerto Rico American Football League (herein after PRAFL) during the Tournament of _____. The player is not yet twenty one (21) years of age; his current age is _____.-----

II. NO RECLAMANTE: La participación como jugador en la PRAFL es completamente voluntaria. El football es un deporte de contacto que requiere fuertes actividades físicas que envuelven destrezas físicas y mentales, en las cuales ocasionalmente ocurren accidentes, no empecé a que se ha minimizado con el uso de equipo protector y reglas diseñadas para reducir las incidencias de dichos accidentes. No obstante, cada participante asume el riesgo de accidentes y ni el equipo _____, su (s) apoderado (s), ni la PRAFL, sus directores, miembros, oficiales, agentes, auspiciadores y personal voluntario serán responsables de ninguna manera por cualquier accidente y/o lesión que le ocurra al jugador relacionado a la práctica de este deporte. Además, relevo a los anteriormente mencionados de cualquier reclamación o demandas por cualquier accidente relacionado con la PRAFL. Tampoco, ni el equipo _____, su (s) apoderado (s), ni la PRAFL, sus directores, miembros, oficiales, agentes, auspiciadores y personal voluntario asumen responsabilidad por daños ocasionados que ocurran o puedan resultar por heridas, trastornos, contusiones, malos ratos, angustias, destrezas físicas, mentales o hasta la muerte como resultado de accidentes relacionados con el deporte de football. El jugador tiene que tener en efecto una póliza de seguro el cual será pagada por él para los gastos médicos, gastos hospitalarios (sujeto a deducciones y limitaciones, si alguna) relacionados con la práctica del football.-----

II. HOLD HARMLESS: Participation as a PRAFL player is absolutely voluntary. Football is a contact sport that requires strong physical activities and skills, as well as mental, in which accidents occasionally occur, notwithstanding the fact that it has been minimized by the use of protecting equipment and rules designed to reduce incidents leading to these accidents. Nonetheless, each participant assumes the risk of accidents and neither the team _____, it (s) owner (s), nor PRAFL, its directors, members, officers, agents, sponsors and voluntary personnel will be held responsible for any accident and/or injury suffered by the player related to the practice of this sport. Furthermore, I hold harmless all of the above mentioned of any claim or suit regarding any accident related to PRAFL. Also, neither the team _____, it (s), nor the PRAFL, its directors, members, officials, agents, sponsors and voluntary personnel assume any responsibility whatsoever for damages caused by or resulting from wounds, traumas, concussions, bad experiences, anguish, physical and mental skills or even death as a result of accidents related with the sports of football. The player needs to have a valid insurance policy to be paid by him for medical expenses, hospital expenses (subject to deductibles and limitations, if any) related with the sport of football.-----

III. RELEVO Y DISPENSA: Reconozco que he leído lo antes expuesto y a base de mis conocimientos asumo todos los riesgos relacionados al jugador, quien es menor de veintiún (21) años y su participación en la PRAFL y su Torneo. Yo, como padre o encargado de éste relevo al equipo _____, su (s) apoderado (s), a la PRAFL, sus directores, miembros, oficiales,

agentes, auspiciadores y personal voluntario de cualquier reclamación y/o demanda que guarden relación a cualquier accidente relacionado con alguna lesión ocasionada por la práctica del football.-----

III. **RELEASE:** I acknowledge that I have read the before mentioned and to the best of my knowledge assume all risks related to the player, who is under twenty one (21) years of age, and his participation in the PRAFL and its Tournament. I, as parent or legal guardian of him, release the team _____, it (s) owner (s), the PRAFL, its directors, members, officials, agents, sponsors and voluntary personnel of any claims and/or suits related to any accident involving any injury sustained because of the sport of football.-----

IV. **AUTORIZACION Y RELEVO:** Yo, _____ (jugador), del equipo _____, he leído, entendido y aceptado las condiciones para ser jugador del Torneo de la PRAFL. De la misma forma, acepto y reconozco los riesgos de accidentes que envuelve la práctica del football, como en cualquier otro deporte que requiera fuertes habilidades físicas y mentales, por lo que relevo al equipo _____, su (s) apoderado (s), la PRAFL, sus directores, miembros, oficiales, agentes, auspiciadores y personal voluntario de cualquier reclamación y/o demanda relacionada con cualquier accidente que ocurra o pueda resultar de trastornos, contusiones, malos ratos, angustias, destrezas físicas y mentales o hasta la muerte, relacionadas al deporte del football.----- De la misma forma, asumo la responsabilidad total de mis actos y conducta mientras participe en el Torneo de la PRAFL y renuncio a mi derecho de cualquier reclamo voluntario y libre de coerción. Entiendo los requisitos de elegibilidad para mi participación como jugador en la PRAFL y certifico que los documentos e información provista son totalmente correctas y ciertas y si alguna parte de la información no es correcta o cierta entiendo que podré ser expulsado de la PRAFL y los juegos en que haya participado podrán ser confiscados. De la misma manera, me comprometo a leer el Reglamento de la PRAFL, según enmendado y respetaré cualquier otro reglamento interno del equipo para el que juego.-----

IV. **AUTHORIZATION AND RELEASE:** I, _____ (player), from the team _____, have read, understand and accepted the conditions to be a player of the PRAFL Tournament. In the same way, I accept and recognize the risks of accidents involved in the sports of football, as in any other sport that requires strong mental and physical abilities, thus hold harmless the team _____, it (s) owner (s), the PRAFL, its directors, members, officials, agents, sponsors and voluntary personnel of any claims and/or suits related to any accident that occurs or that can result from traumas, concussions, bad experiences, anguish, physical and mental skills or even death as a result of accidents related with the sports of football.----- In the same manner, I assumes full responsibility of my acts and conduct while I participate in the PRAFL Tournament and give up my right to claim voluntary and freely.----- I understand the eligibility requirements for my participation as a player of the PRAFL and certify that the documents and information that I have provided are absolutely correct and true, and that in any way the information is not correct or true, I understand that I could be expelled from the PRAFL and the games in which I participated could be forfeited. Also, I will read the PRAFL Regulations, as amended, and will respect any other internal rules of the team I play for.-----

V. **CONTRATO:** Entiendo que todo jugador interesado en participar en el Torneo de la PRAFL está obligado a firmar este contrato y jugar con el equipo _____ por una (1) temporada y que no podré jugar ni practicar con otro equipo sin la autorización del apoderado, según las disposiciones el Reglamento de la PRAFL.-----

V. **CONTRACT:** I understand that every player interested in participate in the PRAFL Tournament is obligated to sign this contract and play with the team _____ for one (1) season and that I cannot play or practice with another team unless granted a release by the owner, according to the PRAFL Rules.-----

Por todo lo cual, doy fe de lo antes expuesto, hoy ___ de _____ de ___, en _____, Puerto Rico.

I attest all of the above mentioned, today, _____, _____, in, _____ Puerto Rico.

Firma del Apoderado/Team Owner Signature

Firma Jugador/Player Signature

Firma Padre o Encargado/Parent or Guardian Signature